

Záverečná správa vyšetrovateľa ⁽¹⁾**COMP/39.230 – Réel/Alcan**

(2013/C 89/05)

- (1) Toto konanie sa týka zmluvného viazania technológie tavenia hliníka na manipulačné zariadenie pre taviarne hliníka.
- (2) Vec vychádza zo sťažnosti, ktorú v roku 2005 podala spoločnosť Group Réel, francúzsko-nemecký výrobca špeciálnych žeriavov určených pre zariadenia redukčného tavenia. Po vyšetrovaní prijala Komisia oznámenie námietok, v ktorom vyjadrila názor, že podnik Alcan ⁽²⁾ porušoval od 1. januára 1990 článok 82 zmluvy ⁽³⁾ a článok 54 Dohody o EHP. Ústne vypočutie sa uskutočnilo v roku 2008. Následne Komisia vykonala ďalšie preskúmanie a pripravila dopĺňajúce oznámenie námietok.
- (3) Dňa 11. júla 2012 prijala Komisia predbežné posúdenie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003 ⁽⁴⁾ týkajúce sa údajného porušovania zo strany medzinárodného výrobcu hliníka Rio Tinto Alcan („Alcan“).
- (4) Podľa predbežného posúdenia praktiky podniku Alcan, ktorý licencie na svoju technológiu (redukčného tavenia hliníka zmluvne viaže na nákup špeciálnych žeriavov určených pre zariadenia redukčného tavenia (tzv. pot tending assemblies – PTA) dodávaných jeho dcérskou spoločnosťou ECL, môžu mať za následok porušenie článkov 101 a 102 ZFEÚ a článkov 53 a 54 Dohody o EHP. Podľa predbežného posúdenia má Alcan dominantné postavenie na príslušnom trhu licencovania technológie tavenia hliníka. V predbežnom posúdení bola vyjadrená obava, že zmluvné praktiky podniku Alcan môžu nepriaznivo ovplyvniť inovácie a ceny a viesť k uzavretiu relevantného trhu PTA, čím sa naruší hospodárska súťaž.
- (5) Alcan ponúkol záväzky ⁽⁵⁾, aby odstránil obavy, ktoré Komisia vyjadrila. Dňa 10. augusta 2012 Komisia v súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 uverejnila v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámenie, v ktorom zhrnula vec a záväzky a vyzvala tretie strany, aby predložili pripomienky k návrhu ⁽⁶⁾. Test trhu ukázal, že návrh záväzkov by bol vhodný na rozptýlenie obáv Komisie v súvislosti s hospodárskou súťažou, ale vyskytlo sa niekoľko otázok. V novembri 2012 ponúkol Alcan zrevidovanú verziu záväzkov, v ktorej reagoval na tieto otázky.
- (6) Komisia vo svojom rozhodnutí podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003 určí, že záväzky ponúknuté podnikmi sú pre nich záväzné, a dospeje k záveru, že vzhľadom na ponúknuté záväzky už neexistujú dôvody na konanie zo strany Komisie, a preto by sa konanie v tejto veci malo ukončiť.
- (7) V tejto veci mi nebola doručená nijaká žiadosť ani sťažnosť od žiadneho z účastníkov konania ⁽⁷⁾. Na základe uvedených skutočností sa domnievam, že v tejto veci bolo dodržané účinné uplatňovanie procesných práv všetkých strán.

V Bruseli, 29. novembra 2012

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS a Electrification Charpente Levage SASU (ECL).

⁽³⁾ Teraz článok 102 ZFEÚ.

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Záväzky, ktoré ponúkol podnik Alcan, sú uvedené na stránke http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/DEC_docs/39230/39230_1873_5.pdf

⁽⁶⁾ Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci COMP/39.230 – Réel/Alcan [oznámené pod číslom dokumentu C(2012) 5758] (Ú. v. EÚ C 240, 10.8.2012, s. 23).

⁽⁷⁾ Účastníci konania, ktorí ponúkajú záväzky podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003, sa v súlade s článkom 15 ods. 1 rozhodnutia 2011/695/EÚ môžu obrátiť na vyšetrovateľa v ktoromkoľvek štádiu konania v záujme zabezpečenia účinného uplatňovania svojich procesných práv.